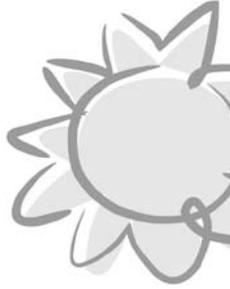


Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa

Udhëzime të dobishme për
shkollat e ciklit të ulët
Empolese Valdelsa



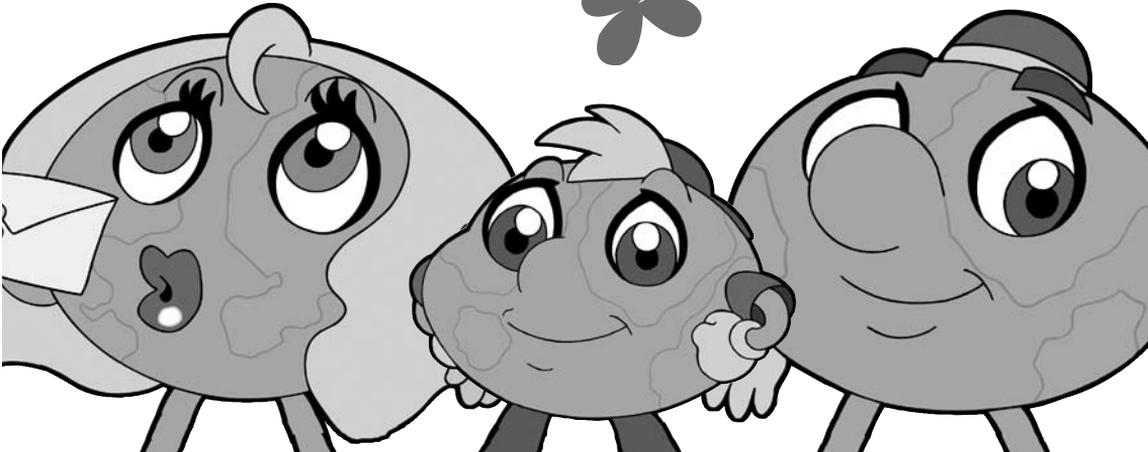
italiano - albanese



Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa



Udhëzime të dobishme për shkollat e ciklit të ulët Empolese Valdelsa



Progetto e Coordinamento:
Centro Interculturale Empolese Valdelsa
(Agenzia per lo Sviluppo Empolese – Valdelsa)

Hanno collaborato alla realizzazione:

Irina Ersilia Aelenei
Jamilia Cheqroune
Elisa Gori
Edlira Kaza
Sandra Masoni
Houda Mezgui
Haiyue Zheng

Traduzione del testo:

Edlira Kaza

Progetto Grafico:

Sandra Masoni

Stampa:

Industria Grafica Nuova Stampa - Montelupo Fiorentino

Finito di stampare _____ da _____

Informazioni:

Centro Interculturale Empolese Valdelsa

Via delle Fiascaie 12 - Empoli
telefono 057176650
info@centrointerculturale.it
www.centrointerculturale.it

La guida è stata realizzata con il contributo dei Comuni di: Capraia e Limite, Castelfiorentino, Cerreto Guidi, Certaldo, Empoli, Fucecchio, Gambassi Terme, Montaione, Montelupo Fiorentino, Montespertoli e Vinci

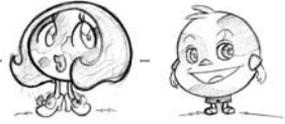
I contenuti sono una rielaborazione dei materiali e delle guide messe a disposizione dal Centro COME di Milano, che ringraziamo.

La versione elettronica è disponibile sul sito www.centrointerculturale.it



Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa





Udhëzime të dobishme për
shkollat e ciklit të ulët
Empolese Valdelsa





Il progetto "Accoglienza, educazione linguistica e interculturale nelle scuole del Circondario Empolese Valdelsa" nasce per creare, insieme alle scuole, strumenti finalizzati ad accogliere gli studenti non italofofoni e per sperimentare e diffondere pratiche e metodi didattici interculturali.

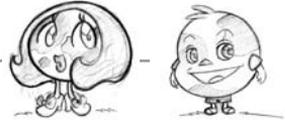
Nel corso degli anni, i risultati raggiunti, che si sono via via consolidati nel tempo, sono stati molti.

Adesso, ritenendo opportuno favorire un maggiore coinvolgimento delle famiglie, abbiamo ritenuto indispensabile realizzare una guida che fosse in grado di presentare i servizi scolastici del territorio così da permettere ai genitori di avere gli strumenti conoscitivi di base per facilitarli nell'avvicinamento e nel contatto con le scuole e con le istituzioni locali.

In questa guida sono contenute le indicazioni essenziali che riguardano le pratiche per l'iscrizione dei bambini nelle scuole, il funzionamento della scuola e la descrizione dei momenti di incontro tra la scuola e le famiglie, oltre ad un'appendice di comunicazioni bilingue per facilitare il rapporto di queste ultime con le istituzioni scolastiche.

Il lavoro fatto vuol essere un invito e un ulteriore passo verso un percorso, da fare insieme, per creare e rafforzare quel senso di prossimità tra le istituzioni (scuole e amministrazioni locali) e le famiglie.

Luciana Cappelli
Presidente del Circondario Empolese - Valdelsa



Programi i mirëpritjes ,edukimit gjuhësor e ndërkultural në shkollat e rethit (circondario)Empolese-Valdelsa lind për të krijuar ,bashkë me shkollat mënyra që kanë si qëllim mirëpritjen e nxënësve që nuk flasin o kanë vështirësi me gjuhën Italiane e për të eksperimentuar e përhapur praktikat e metodat e didatike ndërkulturale.

Në harkun e viteve ,rezultatet e arritura që janë forcuar në harkun e viteve,kanë qënë të shumta.

Tani duke konsideruar të rëndësishme një pjesëmarje më të madhe të familjeve kemi menduar të që është e rëndësishme realizimi i një udhëzuesi që të prezantojë shërbimet shkollore të teritorit në mënyrë që ti jepet mundësia prindërve të kenë mjetet e informacionet bazë për ti ndihmuar në afrimin e bashkëpunimin me shkollat e institucioneve të zonës .

Ky udhëzues përmban informacione themeltari që kanë të bëjnë me formalitet për regjistrimin e fëmijës në shkollë,funksionim e shkollës e përshkrimin e momenteve të takimeve të familjes me shkollën e i përkthyer në dy gjuhë për të lehtësuar raportin e prindërve me shkollën.

Puna që kemi bërë është edhe një ftesë e një hap drejt një rruge të përbashkët për të krijuar e forcuar bashkëpunimin ndërmjet istitucioneve (shkollave e aministracioneve të zonës) e familjeve .

Luciana Cappelli
Presidente e Circondario Empolese-Valdelsa



Indice degli argomenti

A. ISCRIZIONE dei BAMBINI A SCUOLA

- La scuola in Italia: Quanti anni dura la scuola in Italia?
- L'iscrizione a scuola: quando iscrivere i bambini a scuola e quali documenti servono
- Il calendario scolastico: durata, festività
- Che cosa è possibile scegliere nella scuola:
 - o Tempo prolungato e moduli orari
 - o Anticipare l'entrata e posticipare l'uscita da scuola
 - o Il servizio di trasporto (il pulmino)
 - o Il servizio mensa (refezione scolastica)
 - o L'insegnamento della religione cattolica
- Quali sono gli aiuti alle famiglie

B. A SCUOLA

- Il personale scolastico (insegnanti, custodi, segretari, dirigente scolastico)
- Le materie insegnate
- Gite scolastiche e uscite didattiche
- La valutazione degli alunni (scheda di valutazione , portfolio delle competenze)
- Per il bambino che non sa l'italiano

C. LA SCUOLA E LA FAMIGLIA

- I colloqui con gli insegnanti
- Le assemblee di classe
- Gli organi collegiali
- La comunicazione della scuola alla famiglia
- Le comunicazioni della famiglia alla scuola
- Le assenze

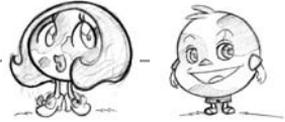
ALLEGATI

Guida ai materiali scolastici

Le scuole dell'Empolese – Valdelsa: indirizzi

Uffici e indirizzi utili

Traduzioni di comunicazioni della famiglia alla scuola



Përmbatja e argumenteve

A. REGJISTRIMI I FEMIJEVE NE SHKOLLE

- Shkolla në Itali: Sa vjet duron shkolla në Iali?
- Regjistimi në shkollë: Kur mund të regjistrohet fëmija në shkollë e çfarë dokumentash duhen.
- Kalendari shkollor :sa kohë duron, festat.
- Çfarë është e mundur të zgjidhni në shkollë:
 - Kohë të zgjatur dhe kohë te shurtë
 - Hyrja e më përparshme, dalja e më vonëshme nga shkolla.
 - Shërbimi transportit shkollor (autobuz)
 - Shërbimi i mencës (menca e shkolles)
 - Mësimi i fesë katolike
 - Cilat janë ndihmat për familjet.

B. NE SHKOLLE

- Personeli i shkollës (mësuesit, portieri, sekretaria, drejtori i shkollës)
- Lëndët e mësimiit
- Eskursionet e daljet nga shkolla për mësim.
- Vlerësimi i fëmijës (dëftesa, portofoli i kopetencave)
- Për fëmijët që nuk dinë italishten

C. SHKOLLA E FAMILIA

- Takim me prindër
- Mbledhjet me prindërit e klasës
- Organi kolegji (personeli mësuesve)
- Lajmërimet e shkollës për familjet
- Lajmërimet e familjes për shkollën
- Mungesat

DOKUMENTA TE BASHKELIDHURA

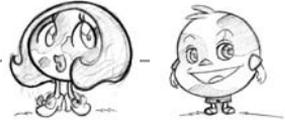
- Lista e materialeve shkollore
- Shkollat e Empolese-Valdelsa : adresat e programi formativ
- Zurat e adresat e dobishme
- Përkthime të lajmërimeve të familjes për shkollën (takime në veçanti me mësuesit, justifikimet për mungesat, paralajmërimet kur mungonë, kërkesa për daljen më shpejtë nga shkolla/hyrjen më vonë në shkollë, autorizimi për të marr fëmijën ,kërkesa e vërtetimit (nullaosta) kur transferohet në shkollë tjetër, autorizimi për të marr pjes në eskursionet).



Negli ultimi anni nel territorio dell'empolese – valdelsa, si è verificato un progressivo aumento delle presenze di bambini di madrelingua non italiana nelle scuole. Gli 11 Comuni del Circondario Empolese – Valdelsa e le istituzioni scolastiche lavorano da anni sui temi dell'accoglienza degli alunni non italofoeni nelle scuole del territorio.

All'interno di tale prospettiva nel 2004, è stato costituito il Centro Interculturale Empolese- Valdelsa allo scopo di coordinare e razionalizzare gli interventi preesistenti in materia. Il Centro funziona come punto di riferimento del territorio per la realizzazione nel sistema scolastico di un modello educativo di tipo accogliente e interculturale. Il Centro, insieme alle scuole, ogni anno progetta interventi rivolti ai bambini di madrelingua non italiana in tutte le scuole primarie e secondarie di primo grado del territorio; tra le principali attività, si segnalano: i laboratori di sostegno e potenziamento delle competenze linguistiche, la produzione di materiali didattici specifici per i vari livelli di competenza in italiano, la comunicazione tra la scuola e le famiglie, la mediazione linguistico – culturale, la formazione e aggiornamento del personale scolastico sui temi dell'intercultura e della didattica dell'italiano come seconda lingua.

Tutte le scuole del territorio hanno adottato un Protocollo di accoglienza che contiene criteri, principi, indicazioni riguardanti l'iscrizione e l'inserimento degli alunni non italofoeni, definisce compiti e ruoli degli operatori scolastici e traccia le diverse possibili fasi dell'accoglienza.



Në vitet e fundit në territorin Empolese –Valdelsa , është verifikuar një ritje e vazhdueshme e fëmijëve që flasin gjuhë të ndryshme nga italishtja në shkollat e zonës.11 Komunat e zones Empolese-Valdelsa e institucionet shkollore punojnë prej vitesh mbi temën e mirëprirjes të nxënësve që nuk flasin gjuhën italiane .Në brëndësi të një prospektive të tillë në2004 ,u krijua qëndra e interkulturale Empolese –Valdelsa me qëllimin që të organizojë e racionalizojë nderhyrjet egzistuse në këtë fushë.Qëndra funksionon si pikë referimi për territorin për të realizuar në sistemin shkollor një model edukativ mirëprirës e shumëkultural .Qëndra bashkë me shkollat ,çdo vit bënë projekte drejtuar fëmijëve të huaj që kan vështirsi me gjuhën italiane në të gjitha shkollat fillore ,tetëvjeçare të zonës; ndër aktivitetet kryesore ,janë :laboratorët e mbështetjes e të fuqizimit të kopetencave gjuhësore,prodhimi i materialeve didatike i posaçëm sipas nivelet të kopetencës së gjuhës italiane ,komunikimi ndërmijet shkollës e familjes ,ndërmjetësimi gjuhësor –e kultural ,formimi i personelit shkollor mbi temat interkulturale e të didatikës së gjuhes italianesi si gjuhë e dytë.Të gjitha shkollat e zonës kanë adoptuar protokollin e mirëprirjes që përmbanë kritere,parametrat, këshilla për sa i përketë regjistrimit e inserimentit të femijëve që kanë italishten si gjuhë të dytë,përcaktonë detyrat e rolet e punonjësve shkollor e mundësisht përshkruan fazat e ndryshme të pritjes së nxënësit.



Iscrizione dei bambini a scuola

IL SISTEMA SCOLASTICO IN ITALIA

CON LE RIFORME SCOLASTICHE DEGLI ULTIMI ANNI IN ITALIA, GLI ANNI DI ISTRUZIONE OBBLIGATORIA SONO 10, DAL SESTO AL SEDICESIMO ANNO DI ETÀ. PER UNIFORMARSI ALLE NORME IN VIGORE NELLA MAGGIORANZA DEI PAESI EUROPEI, L'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITÀ FORMATIVE È FISSATO AL COMPIMENTO DEL DICOTTESIMO ANNO DI ETÀ.

DA 0 A 3 ANNI: NIDO D'INFANZIA

DA 3 A 5 ANNI: SCUOLA D'INFANZIA

DA 6 A 11 ANNI: SCUOLA PRIMARIA

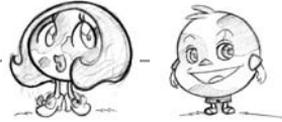
DA 11 A 14 ANNI: SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO

OLTRE 14 ANNI: SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO

UNIVERSITÀ

Nota: le scuole statali sono gratuite, le scuole paritarie sono scuole private riconosciute dallo stato, in genere non gratuite.

In allegato (pag. 41) l'elenco delle scuole presenti sul territorio Empolese – Valdelsa.



Regjistrimi i fëmijëve në shkollë

SISTEMI SHKOLLOR NE ITALI

ME REFORMAT SHKOLLORE TE VITEVE TE FUNDIT NE ITALI ,VITET E ARSIMIT TE DETYRUSHEM JANE 10, NGA MOSHA GJASHE DERI GJASHEMBEDHJET VJEÇ, PER TE QENE NE REGULL ME NORMAT NE FUQI TE SHUMICES SE SHTETEVE EVROPIANE, FREQUENTIMI I DETYRUSHEN I SHKOLLES ESHTË I FIKSUAR DERI NE MBUSHJEN E TETEMBEDHJETE VJEÇVE.

NGA 0 DERI 3 VJEÇ: ÇERDHE

NGA 3 DERI 5 VJEÇ: KOPSHT

NGA 6 DERI 11 VJEÇ: SHKOLLA FILLORE

NGA 11 DERI 14 VJEÇ: SHKOLLA TETEVJEÇARE

SIPER 14 VJEÇ: SHKOLLA E MESME

UNIVERSITETI

Shënime:shkollat shtetërore janë falas ,shkollat private janë te njohura nga shteti ,e në përgjithësi nuk janë falas.

Të bashkë ngjitura (faq 41) lista e shkollave që janë të pranishme në zonën e Empolese-Valdelsa.



L'ISCRIZIONE A SCUOLA

I BAMBINI CHE COMPIONO 6 ANNI ENTRO IL 31 AGOSTO DEVONO ESSERE ISCRITTI ALLA CLASSE PRIMA E QUELLO STESSO SETTEMBRE INIZIANO L'ANNO SCOLASTICO.

LA FAMIGLIA PUÒ SCEGLIERE DI ISCRIVERE A SCUOLA I BAMBINI ANCHE A 5 ANNI E MEZZO (OVVERO SE COMPIONO 6 ANNI ENTRO IL 30 APRILE DELL'ANNO SUCCESSIVO A QUELLO DELL'ISCRIZIONE).

SE IL BAMBINO È GIÀ IN ITALIA O SE STA PER ARRIVARE, L'ISCRIZIONE VA FATTA NEL GENNAIO PRECEDENTE L'INIZIO DELL'ANNO SCOLASTICO.

IN QUALSIASI MOMENTO I BAMBINI ARRIVINO IN ITALIA, HANNO IL DIRITTO E IL DOVERE DI ANDARE A SCUOLA E QUINDI POSSONO ESSERE ISCRITTI ANCHE A ANNO SCOLASTICO GIÀ INIZIATO.

PER AVERE INFORMAZIONI SU COME ISCRIVERE I BAMBINI A SCUOLA, LE FAMIGLIE DEVONO CONTATTARE LA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

I DOCUMENTI NECESSARI PER L'ISCRIZIONE:

PER ISCRIVERE IL BAMBINO A SCUOLA IL GENITORE DEVE COMPILARE IL MODULO D'ISCRIZIONE FORNITO DALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA E RESTITUIRLO INSIEME A

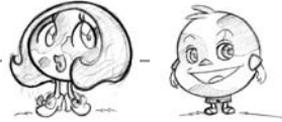
- Certificato di nascita del bambino;
- Certificato di vaccinazione;
- Dichiarazione della scuola frequentata nel paese di origine

Se il genitore non possiede il certificato di nascita e la dichiarazione della scuola frequentata, può dichiarare sotto la propria responsabilità il giorno in cui il bambino è nato e la classe frequentata nel paese di provenienza.

Se il genitore non possiede il Certificato di vaccinazione, deve rivolgersi al medico. Per iscriversi al servizio sanitario e avere il medico gratuitamente, rivolgetevi all'Ufficio della ASL del vostro Comune (in allegato trovate l'elenco con gli indirizzi degli uffici della ASL sul territorio Empolese - Valdelsa (pag.41).



ATTENZIONE!! AI FINI DELL'ISCRIZIONE NON È NECESSARIO CHE IL BAMBINO SIA IN POSSESSO DEL PERMESSO DI SOGGIORNO. LA SCUOLA È UN DIRITTO – DOVERE PER TUTTI I BAMBINI PRESENTI SUL TERRITORIO ITALIANO (secondo la normativa vigente: ART. 34 della Costituzione Italiana, ART.28 Convenzione Internazionale sui Diritti dell'Infanzia dell'Onu, legge 40 del 6 marzo 1998, Decreto legislativo 76 del 2005)



REGJISTRIMI NE SHKOLLE

FEMIJET QE MBUSHIN 6 VJEÇ BRENDA DATES 31 GUSHTE DUHET TE REGJISTROHEN NE SHKOLLE ,NE KLASE TE PARE DHE NE SHTATORE FILLON VITIN SHKOLLOR .FAMILJA MUND TE ZHGJEDHI QE TA REGJISTROJ FEMIJEN NE SHKOLLE EDHE 5 VJEÇ E GJYSEM (PER FEMIJET QE MBUSHIN 6 VJEÇ BRENDA DATES 30 PRILL TE VITIT QE VJEN).

NE QOFTESE FEMIJA ESHTË NE ITALI O KA PER TE ARITUR DUHET TE REGJISTROHET NE MUAJIN JANAR PER TE FILLURA SHKOLLEN NE MUAJIN SHTATOR.NE ÇFARE DOLLOJ MOMENTI QE FEMIJA ARRIN NE ITALI, KA TE DREJTE DHE DETYRE TE REGJISTROHET NE SHKOLLE. PER KETA FEMIJE REGJISTRIMI BEHET EDHE NE VITIN SHKOLLOR NE VAZHDIM. PER TE MARE INFORACIONE SI TE REGJISTRONI FEMIJEN NE SHKOLL, FAMILJIA DUHET TI DREJTOHET SEKRETERISE SE SHKOLLES.

DOKUMENTAT QE DUHEN PER TE REGJISTRUAR FEMIJEN:

NE SHKOLL PRINDI DUHET TE PLOTESOJE FORMULARIN E REGJISTRIMIT TE CILIN TA JEP SEKRETERIA E SHKOLLES E DUHET DOREZUAR BASHE ME DOKUMENTAT E ME POSHTEME:

- ÇERTIFIKATA E LINDJES SE FEMIJESE
- ÇERTIFIKATA E VAKSINAVE .
- DEKLARATE E SHKOLLES KU FEMIJA VAZHDONTE STUDIMET PARA SE TE VINTE NE ITALI.

NE QOFTESE PRINDERIT NUK KANE DOKUMENTAT E ME SIPERME ATEHERE MUND TE BEJNE NJE DEKLARATE POSHTE PREGJEGJSIS SE TYRE DATEN E LINDJES E SHKOLLEN KU KA NDJEKUR STUDIMET FEMIJA.

NE QOFTESE PRINDI NUK KA ÇERTIFIKATEN E VAKSINAVE MUND TI DREJTOHET MJEKUT TE FEMIJES.

PER TU REGJISTRUAR NE SHERBIMIN SHENDETESOR SHTETESOR E PER TU PAJISUR ME MJEK FALAS .DUHET TI DREJTOHENI ZYRES SE ASL NE KOMUNEN KU JENI BANUS.(të bashkëlidhura do të gjeni listën e adresave të zyrave të ASL në zonen Empolese -Valdelsa (faqe 41).



KUJDES!! PER REGJISTRIMIN E FEMIJES NUK ESHTË E DOMOZDOSHME TE KENI PERMESSO SOGGIORNO.SHKOLLA ESHTË NJE E DREJTE E NJE DETYRE PER TE GJITHE FEMIJET E PRANISHEM NE SHTETIN E ITALIS (sipas normativës në fuqi:ART:34 të kushtetutës Italiane ,ART.28 të Marveshjes internacionale mbi të drejtat e femijëve të Onu ,ligji 40 i 6 marsit 1998, decreti ligjor 76 i vitit 2005)



CHE COSA È POSSIBILE SCEGLIERE NELLA SCUOLA

AL MOMENTO DELL'ISCRIZIONE I GENITORI POSSONO SCEGLIERE:

IL TEMPO PROLUNGATO O ALTRI MODULI ORARI (SCUOLA PRIMARIA)

I GENITORI POSSONO SCEGLIERE TRA VARIE POSSIBILITÀ DI ORARIO. LA PRINCIPALE DISTINZIONE È TRA:

- **CLASSE A TEMPO PROLUNGATO:** da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 16.30 per un totale di 40 ore di scuola settimanali

- **ALTRE POSSIBILITÀ DI ORARIO** proposte dalla scuola per un totale non inferiore a 27 ore di scuola settimanali.

A METÀ DELLA MATTINA, C'È UN INTERVALLO FRA LE LEZIONI IN CUI I BAMBINI MANGIANO UNA MERENDA PORTATA DA CASA.

NEI GIORNI IN CUI I BAMBINI SI FERMANO A SCUOLA IL POMERIGGIO POSSONO MANGIARE ALLA MENSA DELLA SCUOLA.

ALLA FINE DELLE LEZIONI I BAMBINI POSSONO USCIRE DA SCUOLA SOLO SE CI SONO I GENITORI A PRENDERLI O SE CI SONO ALTRI ADULTI DELEGATI DAI GENITORI (vedi modelli di comunicazione a pag. 38).

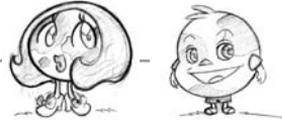
ENTRATA ANTICIPATA

I GENITORI POSSONO CHIEDERE CHE IL BAMBINO ENTRI A SCUOLA PRIMA DELL'INIZIO DELLE LEZIONI (PRESCUOLA). PER AVERE INFORMAZIONI SULLE MODALITÀ DEL SERVIZIO RIVOLGERSI ALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

TRASPORTO SCOLASTICO (PULMINO)

LA FAMIGLIA PUÒ RICHIEDERE IL SERVIZIO DI TRASPORTO TRA L'ABITAZIONE E LA SCUOLA. PER AVERE INFORMAZIONI SUL SERVIZIO E RITIRARE I MODULI PER LA RICHIESTA DEL SERVIZIO È NECESSARIO RIVOLGERSI ALL'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE.

È possibile ottenere l'esonero dal pagamento del servizio di trasporto scolastico (vedi pag. 20).



ÇFARE ESHTË E MUNDUR TE ZGJIDHNI NE SHKOLLE

NE MOMENTIN E REGJISTRIMIT PRINDERIT MUND TE ZGJEDHIN:

KOHE TE ZGJATUR O ORARE TE TJERA(SHKOLLA FILLORE)

PRINDERIT MUNDESI TE ZGJEDHIN MIDIS MUNDESIVE TE NDRYSHME TE ORARIT.

- NDRYSHIMI KRYESOR ESHTË NDERMJET:

-KLASA ME KOHE TE ZGJATUR :nga e hëna deri të premten nga ora 8:30 deri në orën 16:30 për një shumë prej 40 orësh shkollore në javë.

- **MUNDESIT E TJERA TE ORARIT:** te propozuara nga shkolla për një shumë jo më të vogël se 27 orë shkollore në javë.

NE GJYSMEN E MENGJESIT BEHET NJE PUSHIM I VOGEL KU FEMIJET HANE DIÇKA(MERENDA) TE VOGEL TE SJELLUR NGA SHTEPIA .

NE DITET QE FEMIJA RRIN NE SHKOLLE EDHE MBASDITE MUND TE HANE NE MENSEN E SHKOLLES .

MBAS MBARIMIT TE SHKOLLES FEMIJET MUND TE DALIN NGA SHKOLLA VETEM KUR JANE PRINDERIT TI MARRIN O JANE NJEREZ TE RITUR TE AUTORIZUAR NGA PRINDERIT(SHIKO FORMULARIN E LAJMERIMIT TE BASHKELIDHUR NE FAQE 38).

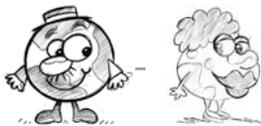
HYRJA E ME PER PARESHME

PRINDERIT MUND TE KERKOJNE QE FEMIJA TE HYJE NE SHKOLLE PARA SE TE FILLOJ MESIMI .PER TE PASUR INFORMACIONE MBI SHERBIMIN DERJTOHUNI SEKRETARISE SE SHKOLLES.

TRASPORTI SHKOLLOR

FAMILJA MUND TE KERKOJE SHERBIMIN E TRANSPORTIT SHKOLLOR NGA BANESA NE SHKOLLE .PER TE PASUR INFORMACIONE MBI SHERBIMIN E TE TERHEQI FORMULARIN PER TE KERKUAR SHERBIMIN E NEVOJSHEM DUHET TI DREJROHENI ZYRES SE SHKOLLES SE KOMUNES.

Eshtë e mundur të mos ta paguani sherbimin e transportit shkollor (shikoni faq 21).



SERVIZIO MENSA (REFEZIONE SCOLASTICA)

IL SERVIZIO MENSA È PRESENTE IN TUTTE LE SCUOLE PRIMARIE NEI GIORNI IN CUI I BAMBINI SI FERMANO A SCUOLA ANCHE NEL POMERIGGIO.

SE PER MOTIVI RELIGIOSI O DI SALUTE IL VOSTRO BAMBINO NON DEVE MANGIARE ALCUNI ALIMENTI POTETE CHIEDERE UNA VARIAZIONE DEL MENÙ: PER OTTENERE UNA DIETA PER MOTIVI DI SALUTE È NECESSARIO IL CERTIFICATO DEL MEDICO; PER OTTENERE UNA DIETA PER MOTIVI RELIGIOSI È NECESSARIA UNA DICHIARAZIONE DEI GENITORI DA PRESENTARE ALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

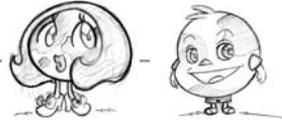
NON È NECESSARIO ISCRIVERSI AL SERVIZIO MENSA, LA FAMIGLIA RICEVERÀ OGNI DUE MESI UN BOLLETTINO POSTALE PER IL PAGAMENTO DEI PASTI CONSUMATI.

È possibile ottenere l'esonero dal pagamento del servizio mensa (vedi pag. 20).

L'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA

PER DUE ORE ALLA SETTIMANA NELLE SCUOLE PRIMARIE È PREVISTO L'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA. AL MOMENTO DELL'ISCRIZIONE I GENITORI DEVONO INDICARE SE INTENDONO "AVVALERSI" O "NON AVVALERSI" DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA (modulo per l'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o no dell'insegnamento della religione cattolica).

IN ALTERNATIVA ALLA RELIGIONE CATTOLICA, LE SCUOLE ORGANIZZANO ATTIVITÀ DIDATTICHE FORMATIVE.



SHERBIMI I MENSES SHKOLLORE

SHERBIMI I MENSES EGZISTONE NE TE GJITHA SHKOLLA DERRI NE SHKOLLEN E MESME NE DITET QE FEMIJA RI NE SHKOLLE EDHE MBASDITE NE QOFTE SE PER ARSYE SHENDETI O FEJE FEMIJA NUK MUND TE HAJE DISA NGA USHQIMET E MENSES MUND TE KERKONI NDRYSHIMIN E MENYS :PER TE PASUR NJE DIETE PER ARSYE SHENDETESORE DUHET TE PARAQISNI ÇERTIFICAT MJEKSORE;PER TE PASUR NJE DIETE PER ARSYE FETARE ESHT E NEVOJESHME NJE DEKLARATE NGA PRINDERIT QE DUHET TE PARAQITET NE SEKRETARINE E SHKOLLES.

NUK ESHT E NEVOJESHME TE SHKRUENI NE SHERBIMIN E MENSES ,FAMILJES I VINE NE SHTEPI ÇDO DY MUAJ FATURA PER TE PAGUAR PER VAKTET QE FEMIJA KONSUMON.

Eshtë e mundur të mos ta pagani sherbimin e transportit shkollor (shikoni faq 21).

MESIMI I FESE KATOLIKE

PER DY ORE NE JAVE NE SHKOLLAT FILLORE E TETEVJEÇARE ESHT E PARASHIKUR MESIMI I FESE KATOLIKE. NE MOMENTIN E REGJISTRIMIT NE SHKOLLE PINDERIT DUHET TE TREGOJNE SE DUAN QE FEMIJA TE BEJE O MOS TE BEJE LENDEN E MESIMIT TE FESE KATOLIKE (formulari për të pasur të drejtë të zhgjidhni në qoftë se doni o nuk doni që fëmija të ndjeki lëndën e fesë katolike).



QUALI SONO LE SPESE E QUALI GLI AIUTI ALLE FAMIGLIE

LA SCUOLA PRIMARIA STATALE È GRATUITA.

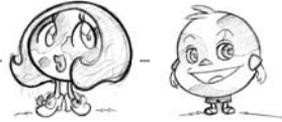
LE FAMIGLIE DEVONO PROVVEDERE ALL'ACQUISTO DEI MATERIALI SCOLASTICI INDICATI DAGLI INSEGNANTI.

I SERVIZI DI MENSA, DEL TRASPORTO SCOLASTICO, DI PRESCUOLA SONO A PAGAMENTO E SONO FORNITI DAI COMUNI, CHE INVIANO A CASA DEL BAMBINO UN BOLLETTINO POSTALE (MENSILMENTE O BIMESTRALMENTE).



È POSSIBILE OTTENERE LA RIDUZIONE O L'ESONERO DAL PAGAMENTO FACENDONE RICHIESTA ALL'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE, PRESENTANDO L'ATTESTAZIONE ISEE (riguardante la situazione economica della famiglia).

I COMUNI METTONO A DISPOSIZIONE BUONI PER L'ACQUISTO DEI LIBRI E BORSE DI STUDIO PER I BAMBINI. LA RICHIESTA DEVE ESSERE FATTA A INIZIO ANNO SCOLASTICO (SETTEMBRE) PRESSO *L'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE*.



CILAT JANE SHPENZIMET E CILAT JANE NDIHAMAT PER FAMILJET

SHKOLLA FILLLORE E TETEVEJÇARE SHTETERORE ESHTË FALAS.
ESHTË DETYRE E FAMILJES TI BLEJNE FEMIJES MJETET MESIMORE TE
KERKUARA NGA MESUESIT.

SHERBIMI I MENSES E I TRASPORTIT SHKOLLOR ,JANE ME PAGES E JANE TE
OFRUARA NGA KOMUNA ,QE DERGOJNE NE BANESEN E FEMIJES FATUREN
POSTALE (ÇDO MUAJ O ÇDO DY MUAJ).



ESHTË E MUNDUR TE KERKONI ULJEN O HEQJEN KOMplete TE PAGESES
DUKE BERE KERKESE NE ZYREN E SHKOLLES TE KOMUNES DUKE
PARAQITUR VERTETIMIN ISEE(QE SHIKONE SITUATEN EKONOMIKE TE
FAMILJES).

KOMUNAT VENE DISPOZICION BONUS PER BLERJEN E LIBRAVE E BORSE
STUDIMI PER FEMIJET. KERKESA DUHET TE BEHET NE FILLIM TE VITIT
SHKOLLOR (SHTATOR)PRANE ZYRES SE SHKOLLES TE KOMUNES.



A scuola

IL CALENDARIO SCOLASTICO

L'ANNO SCOLASTICO DURA CIRCA 9 MESI: COMINCIA A METÀ SETTEMBRE E FINISCE A METÀ GIUGNO.

CI SONO DUE PERIODI PRINCIPALI DI VACANZA:

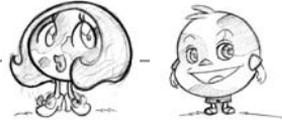
- DUE SETTIMANE A NATALE (DI SOLITO DAL 23 DICEMBRE AL 6 GENNAIO);
- UNA SETTIMANA A PASQUA (IN MARZO O APRILE).

CI SONO POI ALTRI GIORNI FESTIVI:

- 1 NOVEMBRE
- 8 DICEMBRE
- 25 APRILE
- 1 MAGGIO
- 2 GIUGNO

LA SCUOLA PUÒ DECIDERE ALTRI GIORNI DI VACANZA E DISTRIBUIRLI DURANTE L'ANNO. LE INSEGNANTI AVVISANO LE FAMIGLIE CON UNA COMUNICAZIONE SCRITTA SUL DIARIO DEL BAMBINO.

OGNI ASSENZA DEVE ESSERE SEMPRE GIUSTIFICATA DAI GENITORI. ANCHE QUANDO IL BAMBINO ENTRA A SCUOLA IN RITARDO O DEVE USCIRE IN ANTICIPO, DEVE PRESENTARE UNA GIUSTIFICAZIONE FIRMATA DAI GENITORI (vedi modello di giustificazione allegata a pag. 38).



Ne shkollë

KALENDARI SHKOLLOR

VITI SHKOLLOR ZGJATE RETH 9 MUAJ: FILLON NE MUAJIN SHTATOR E MBARON NE MUAJIN QERSHOR.

JANE DY PERJUDHA KRYESORE PUSHIMESH :

- DY JAVET E KRISHTELINDJES (ZAKONISHT NGA 23 DHJETORI DERRI 6 JANAR);
- NJE JAVE PER PASHKET (NE MARS O NE PRILL).

JANE PASTAJ EDHE DITE TE TJERA PUSHIMI :

- 1 NENDORI
- 8 DHJETORI
- 25 PRILLI
- 1 MAJI
- 2 QERSHORI

SHKOLLA MUND TE VENDOSI TE BEJE DITE TE TJERA PUSHIMI TE SHPERNDARA NE VITIN SHKOLLOR. MEUESIT LAJMEROJNE FAMILJEN ME NJE LAJMERIM TE SHKRUAR NE DITARIN E FEMIJES.

ÇDO MUNGESË DUHET TE JETE GJITHMON E JUSTIFIKUAR NGA PRINDI. EDHE KUR FEMIJA HYNE ME VONESE O DEL ME PERPARA NGA SHKOLLA DUHET TE FARAQISI NJE JUSTIFIKIM TE FIRMOSUR NGA PRINDI.(shiko modelin e justifikimeve të bashkëlidhur në faq 38).



CHI LAVORA NELLA SCUOLA

GLI INSEGNANTI (i maestri):

IN OGNI CLASSE CI SONO PIÙ INSEGNANTI CHE INSEGNANO MATERIE DIVERSE. IN CLASSE PUÒ ESSERE PRESENTE UN INSEGNANTE CHE HA IL COMPITO DI ASSISTERE GLI ALUNNI PORTATORI DI HANDICAP.

I CUSTODI:

SONO LE PERSONE INCARICATE DI APRIRE E CHIUDERE LA SCUOLA, ACCOGLIERE I GENITORI, COLLABORARE A CONTROLLARE I BAMBINI FUORI DALLE AULE, RISPONDERE AL TELEFONO E CURARE L'ORDINE E LA PULIZIA DELLA SCUOLA.

I SEGRETARI:

GESTISCONO L'AMMINISTRAZIONE DELLA SCUOLA E IN PARTICOLARE SI OCCUPANO DELLE ISCRIZIONI DEI BAMBINI A SCUOLA.

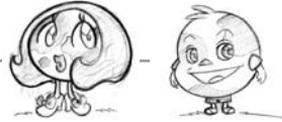
IL DIRIGENTE SCOLASTICO (IL DIRETTORE)

HA LA RESPONSABILITÀ DEL FUNZIONAMENTO GENERALE DELLA SCUOLA

LE MATERIE DI STUDIO

ALLA SCUOLA PRIMARIA I BAMBINI STUDIANO:

- LINGUA ITALIANA
- MATEMATICA
- SCIENZE
- STORIA
- GEOGRAFIA
- INFORMATICA O TECNOLOGIA
- INGLESE
- DISEGNO
- GINNASTICA
- MUSICA



KUSH PUNON NE SHKOLLE

MESUESIT:

NE ÇDO KLASE JANE ME SHUME SE NJE MESUES QE JAPIN LENDE TE NDRYSHME. NE KLASE MUND TE JETE I PRANUSHEM NJE MESUES QE KA SI DETYRE TE KUJDESET PER FEMIJET ME PROBLEME SHENDETESORE.

ROJA (CUSTODI):

JANE PERSONATE QE HAPIN E MBYLLIN SHKOLLEN ,TE MIREPRESIN PRINDERIT ,TE NDIHMOJNE PER TE KONTROLLUAR FEMIJET KUR JANE JASHTE KLASES, TE PERGJIGJEN NE TELEFON TE MBAJNE REGULLIN E PASTERLINE NE SHKOLLE.

SEKRETARI:

MERRET ME ADMINISTRIMIN E SHKOLLES E NE VEÇANTI ME REGJISTRIMIN E FEMIJEVE NE SHKOLLE.

DREJTORI I SHKOLLES

KA PERGJEGJESINE E FUNKSIONIMIT TE PERGJITHEM TE SHKOLLES.

LENDET E MESIMIT

NE SHKOLLEN FILLORE FEMIJET KANE KETO LEND MESIMI:

- GJUHA ITALIANE
- MATEMATIK
- SHKENCE
- HISTORI
- GJEOGRAFI
- INFORMATIK O TEKNOLOGJI
- ANGLISHT
- VIZATIM
- EDUKIM FIZIK
- MUZIK



USCITE E GITE SCOLASTICHE

LA SCUOLA ORGANIZZA DELLE USCITE NELLE CITTÀ E NEI DINTORNI (musei, mostre, parchi). LA SCUOLA AVVISA SEMPRE LA FAMIGLIA DELL'USCITA O DELLA GITA E CHIEDE AI GENITORI DI FIRMARE UN' AUTORIZZAZIONE PER LA PARTECIPAZIONE DEL BAMBINO

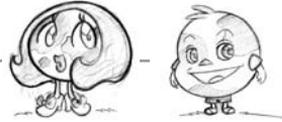
LA VALUTAZIONE DEI RISULTATI SCOLASTICI LE SCHEDE DI VALUTAZIONE

OGNI ANNO SCOLASTICO È DIVISO IN DUE PARTI (due quadrimestri): DA SETTEMBRE A GENNAIO E DA FEBBRAIO A GIUGNO.

A GENNAIO E A GIUGNO GLI INSEGNANTI FANNO UNA VALUTAZIONE DEI RISULTATI SCOLASTICI E PREPARANO UNA SCHEDA DI VALUTAZIONE CHE CONSEGNA ALLA FAMIGLIA. A GENNAIO E A GIUGNO, LA SCUOLA ORGANIZZA UN INCONTRO PER CONSEGNARE LA SCHEDA ALLE FAMIGLIE; LE FAMIGLIE CHE NON VANNO A RITIRARLE, LE POSSONO RITIRARE IN SEGRETERIA.

PER IL BAMBINO CHE NON SA L'ITALIANO

LE SCUOLE ORGANIZZANO LABORATORI PER I BAMBINI STRANIERI PER AIUTARLI A IMPARARE L'ITALIANO O A PERFEZIONARLO. I LABORATORI SI SVOLGONO ALL'INTERNO DELLA SCUOLA UNA O PIÙ VOLTE ALLA SETTIMANA CON GLI INSEGNANTI DELLA SCUOLA O CON INSEGNANTI DEL CENTRO INTERCULTURALE EMPOLESE - VALDELSA. QUESTO SERVIZIO È GRATUITO.



VISITAT SHKOLLORE E EKSKURSIONET

SHKOLLA ORGANIZON VIZITA NEPER QYTET E NE (MUZE, EKPOZITA, KOPSHTET ZOLOGJIK, BOTANIK, ETJ). SHKOLLA LAJMERON GJITHMON FAMILJEN E KERKON PRINDERVE TE FIRMOSEN AUTORIZIMIN PER PJESMARJEN E FEMIJES.

VLERESIMI I REZULTATEVE SHKOLLORE

DEFTESA

ÇDO VIT SHKOLLOR ESHTË I NDARE NE DY PJESE (dy simestre)NGA SHTATORI DERI NE JANAR E NGA SHKURTI DERI NE QERSHOR.

NE JANAR E NE QERSHOR MESUESIT BEJNE VLERESIMIN E REZULTATEVE SHKOLLORE E PREGATISIN DEFTESAT QE JU DOREZOJNE FAMILJEVE .NE JANAR E NE QERSHOR SHKOLLA ORGANIZON NJE TAKIM ME PRINDERIT PER TI DHENE DEFTESEN FAMILJES;

FAMILJET QE NUK SHKOJNE NE TAKIM PER TE TERHEQUR DEFTESEN ,MUND TA TERHEQIN NE SEKRETARINE E SHKOLLES.

PER FEMIJET QE NUK DINE ITALISHTEN

SHKOLLA ORGANIZON KURSE PER FEMIJET E HUAJ QE TI NDIHMOJE PER TE MESUAR O PERMIRESUAR ITALISHTEN.KURSET BEHEN NE SHKOLLE NJE O ME SHUME HERE NE JAVE ME MESUESIT E SHKOLLES O ME MESUES TE QENDRES INTERKULTURALE EMPOLESE-VALDELSA.KY SHERBIM ESHTË FALAS.



La scuola e la famiglia

COLLOQUII CON GLI INSEGNANTI

DURANTE L'ANNO SCOLASTICO SONO PREVISTI DEI MOMENTI DI INCONTRO TRA I GENITORI E GLI INSEGNANTI PER PARLARE DEI BAMBINI, DEI LORO PROGRESSI, DELLE LORO DIFFICOLTÀ E DI COME SUPERARLE E DEI PROGRAMMI SCOLASTICI.

LE SCUOLE SPEDISCONO A CASA DELLE FAMIGLIE LA COMUNICAZIONE DELLE DATE DEI RICEVIMENTI GENERALI. **NEL CASO IN CUI I GENITORI NON CONOSCANO BENE L'ITALIANO POSSONO RICHIEDERE LA PRESENZA DI UNA MEDIATRICE DURANTE IL COLLOQUIO.**

NEL CASO IN CUI I GENITORI VOGLIANO PARLARE CON GLI INSEGNANTI POSSONO RICHIEDERLO ALLA SEGRETERIA (vedi allegato Modulo di richiesta colloquio con l'insegnante, pag. 36).

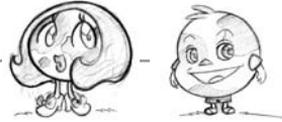
ASSEMBLEE DI CLASSE

ALL'INIZIO DELL'ANNO E ANCHE IN ALTRI MOMENTI DELL'ANNO, LA SCUOLA ORGANIZZA DEGLI INCONTRI COI GENITORI DEGLI ALUNNI PER PARLARE DELLE ATTIVITÀ SCOLASTICHE.

ORGANI COLLEGIALI

SONO ORGANI DI RAPPRESENTANZA. ANCHE I GENITORI SONO INVITATI A PARTECIPARE ALLE DECISIONI.

I GENITORI A INIZIO ANNO ELEGGONO UN RAPPRESENTANTE DI CLASSE CHA FA DA PORTAVOCE PER TUTTE LE FAMIGLIE.



Shkolla e familia

TAKIM ME MESUESIT

GJATE VITIT SHKOLLOR JANE PARASHIKUAR MOMENTE TAKIMI NDERMJET PRINDERVE E MESUESVE PER TE FOLUR PER FEMIJET, MBI PERMIRESIMIN, MBI VESHTIRESITE E SI MUND TI NDIHMOJNE PER TU PERMIRESUAR, MBI PROGRAMIN SHKOLLOR.

SHKOLLA U DERGON FAMILJEVE LAJMERIM ME DATAT E TAKIMEVE GJENERALE.

NE RASTE KUR PRINDI NUK KUPTONE MIRE ITALISHTEN MUND TE KERKOJNE PRANINE E NJE PERKTHYESI GJATE TAKIMIT.

NE RASTET KUR PRINDERIT DUAN TE FLASIN ME MESUESIT MUND TE KERKOJNE TAKIM NE SEKRETARINE E SHKOLLES (shiko të bashkëlidhurat modeli i kërkimit të takimit me mësuesit, faq 36).

MBLEDHJET E KLASES

NE FILLIM TE VITIT E DISA HERE NE VIT, SHKOLLA ORGANIZON MBLEDHJE ME PRINDERIT E NXENESVE PER TE FOLUR PER AKTIVITETET SHKOLLORE.

ORGANET KOLEGJIORE

JANE ORGANE QE PERFAQESOJNE. EDHE PRINDERIT JAN TE FTUAR TE MARIN PJESE NE VENDIMET QE MEREN.

PRINDERIT NE FILLIM TE VITIT ZGJEDHIN PERFAQESUESIN E KLASES I CILI KOMUNIKON MESUESVE VENDIMET E MARA NGA TE GJITHA FAMILJET.



COMUNICAZIONI

SCUOLA – FAMIGLIA(1)	FAMIGLIA - SCUOLA (2)
Avvisi di vacanze scolastiche	Richiesta di incontro con gli insegnanti
Variazioni di orario (entrata, uscita)	Richiesta di uscita anticipata o uscita posticipata
Sospensione delle lezioni	Delega per far uscire il bambino con un altro adulto
Richiesta autorizzazione gite	Richiesta di menù speciale se un giorno il bambino non sta bene
Avvisi di riunioni	Richiesta di esonero dall'attività motoria se il bambino non sta bene
Avvisi di consegna delle schede	

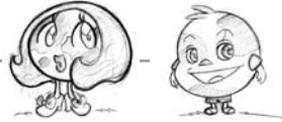
(1) Comunicazioni scritte direttamente sul diario o sul quaderno del bambino

(2) Vedi modelli allegati alla pag. 34

ASSENZE

OGNI ASSENZA DEL BAMBINO DEVE ESSERE SEMPRE GIUSTIFICATA DA UNO DEI GENITORI CON UNA COMUNICAZIONE SCRITTA E FIRMATA.

DOPO PIÙ DI CINQUE GIORNI DI ASSENZA PER MALATTIA, SI DEVE PORTARE IL CERTIFICATO MEDICO.



LAJMERIME

SHKOLLA –FAMILJA (1)	FAMILJA-SHKOLLA (2)
Lajmërimet e pushimeve shkollore	Kërkesa për tu takuar me mësuesit
Ndryshimet e orareve (hyrja,dalja)	Kërkesa për të dale me shpejtë o më vonë
Fshirja e mësisimit	Autorizini për të lënë të dali fëmija me një të ritur tjetër
Kërkesa e autorizimit të eskursioneve	Kërkesa për menyn e veçantë në qoftë se një ditë fëmija nuk ndihet mirë
Lajmërimet e mbledhjeve	Kërkesa për mos të bëjë edukim fizik se fëmija nuk ndihet mirë.
Lajmërimet e dhënies se dëftesave	

- (1) Lajmërimet që shkuhen direkt në ditat o në fletoren e fëmijës.
- (2) Shiko modelet e bashkëlidhura 35

MUNGESAT

ÇDO MUNGESË E FEMIJES DUHET TË JETË GJITHMONE E JUSTIFIKUAR NGA PRINDERI ME KOMUNIKIM TË SHKRUAR E TË FIRMOSUR.

MBAS PESE DITESH QE FEMIJA MUNGON PER SEMUNDJE ,DUHET TE SILLET NE SHKOLLE ÇERTIFIKAT MJEKSORE (RAPORTI).



MATERIALI SCOLASTICI

Di seguito un elenco dei materiali scolastici più diffusi

Zaino

Grebbiulino

Quaderni a quadretti di 1 cm

Quaderni a quadretti di 5 mm

Quaderni a quadretti di 4 mm

Quaderni a righe

Copertine per i quaderni

Diario (o quaderno per le comunicazioni)

Album da disegno

Matita HB

Gomma da cancellare

Temperamatite

Penna biro cancellabile (rossa e blu o nera)

Penna biro rossa

Penna biro blu o nera

Bianchetto

Forbicine a punta arrotondata

Tubetto di colla stick

Nastro adesivo trasparente

Pennarelli a punta grossa

Pennarelli a punta fine

Matite colorate

Cartelline di cartoncino

Scatola di regoli colorati

Bicchieri di plastica resistente

Tovaglietta



MJETET SHOLLORE

Më poshtë lista e mjeteve shkollore më të nevojshme

Çantë

Përparëse

Fletore me kuadrata 1cm

Fletore me kuadrata 5mm

Fletore me kuadrata 4mm

Fletore me viza

Mbështjedhje për fletoret

Ditar (o fletore për komunikimet)

Fletore vizatimi

Laps HB

Gomme

Prefse

Stilolaps që fshihet (i kuq, blu o i zi)

Stilolaps i kuq

Stilolaps blu o i zi

Zbardhus për të fshirë gërmat

Gësherë me majë të rumbullakët

Tub ngjitëse

Nastër ngjitëse të tejdukshëm

Penarela me maj të madhe

Penarela me maj të vogël

Lapsa me ngjyra

Dosje kartoni

Kuti me regulla të ngjurosur

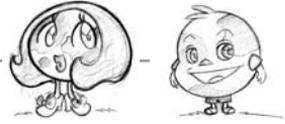
Gota plastike

Piceta letre



Traduzioni delle principali comunicazioni della famiglia alla scuola





Përkthimet kryesore të
lajmerimeve të familjeve
për shkollën





Richiesta incontro con gli insegnanti **Kërkesë takimi me mësuesit**

Data ____/____/____

Il genitore (o chi esercita la potestà sul minore) _____
Prindi (ose ai që ka në ngarkim minorenin)

Dell'alunna/o _____ classe _____
I nxënëses/it _____ klasa

Desidera avere un colloquio con l'insegnante il giorno _____ alle ore _____
Dëshiron të ketë një takim më mësuesen/in ditën _____ në orën _____

chiedo la presenza della mediatrice
kërkoj praninë e përktyeses

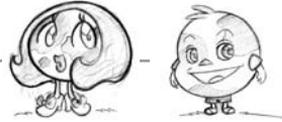
Firma del genitore/*Firma e prindit*

Numero di telefono/*Numri i telefonit*

Per l'insegnante **Per mesuesen/in**

Sono disponibile per un colloquio il giorno _____ alle ore _____
Jam e/i disponueshme/em për një takim ditën _____ në orën _____

Firma dell'insegnante
Firma e mësueses/it



Richiesta incontro con gli insegnanti per la scuola media (Scuola primaria di secondo grado)
Kërkesë për takim me mësuesit e shkollës tetëvjeçare

Il/la sottoscritto/a _____ genitore dell'alunno/a _____
Un i nënshkruari/a _____ prindi i nxënësit /es

frequentante la scuola media di _____ classe _____
që frekuenton shkollën tetëvjeçare _____ klasa

chiede di poter fissare un appuntamento per un colloquio
kërkoj të marr një takim për të biseduar me

- con il dirigente/*me drejtorin*
- con il coordinatore del Consiglio di classe/*me drejtuesin e këshillit të klases*
- con l'insegnante di/*me mësuesin e*
 - italiano/*italishtes*
 - matematica e scienze/*matematikës e shkencës*
 - artistica/*artistikës*
 - storia e geografia/*historis e geografis*
 - musica/*musikës*
 - informatica/*informatikës*
 - inglese/*anglishtes*
 - francese/*frengjishtes*
 - educazione fisica/*edukimit fizik*
 - educazione tecnica/*edukimit teknik*
- in presenza della mediatrice/*në praninë e përkthyeses*

Firma del genitore/*Firma e prindit*



Richiesta di uscita anticipata / entrata posticipata
Kërkesë për dalje para kohe / hyrje me vonese

Data ____/____/____

Si certifica l'uscita/entrata anticipata di nostra/o figlia/o _____
Certifikohet dalja para kohe/ hyrja me vonesë e vajzes/djalit tonë

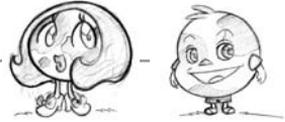
Il giorno ____/____/____
Ditën

alle ore _____
në orën

- Per Motivi di famiglia
Arsye familjare
- Motivi di salute
Arsye shëndetësore

L'alunno è autorizzato a uscire con l'affido a _____
Nxënësi është i autorizuar të dalë nën kujdestarinë e

Firma del genitore
Firma e prindit



Delega per far uscire il bambino con altro adulto
Autorizim për daljen e fëmijës nga shkolla nën sho-
qërimin e një të rrituri tjetër

Al Dirigente scolastico _____
Drejtorit të shkollës

Anno scolastico _____ / _____ Scuola _____
Viti shkollor Shkolla

____ I _____ sottoscritt _____
I/E nënshkruari/a

Padre/madre dell'alunno _____ classe _____
Babai/nëna e nxënësit/es klasa

Comunica che sua/o figlia/o al termine dell'orario scolastico verrà ripresa/o da
Komunikon që vajza/djali e/i tij/saj në mbarim të orarit shkollor do të merret nga

N. documento del delegato
N. i dokumentit të autorizuarit

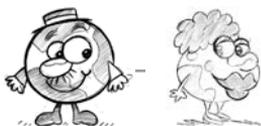
il giorno ____/____/_____
ditën

per tutto l'anno scolastico
për të gjithë vitin shkollor

Data ____/____/_____

Firma del genitore (o di chi esercita la potestà sul minore)
Firma e prindit (ose e atij qe ka në ngarkim minorenin)

Si ricorda che le persone incaricate di riprendere i bambini a scuola dovranno
essere presentate agli insegnanti
*Kujtohet që personat e ngarkuar për të marrë fëmijët nga shkolla duhet t'ju
prezantohet mësuesve.*



Preavviso di assenza *Paralajmërim mungese*

Data ___/___/_____

Comunichiamo che nostra/o figlia/o _____ classe _____
Komunikojme që vajza/djali jone/ynë _____ klasa

Dovrà assentarsi da scuola
Duhet te mungoje në shkollë

il giorno ___/___/_____
ditën

Dal giorno ___/___/_____
Nga data

al giorno ___/___/_____
në datën

Për Motivi di famiglia
Arsye familjare

Motivi di salute
Arsye shëndetësore

Firma del genitore o di chi esercita la potestà sul minore
Firma e prindit ose e personit që ka në ngarkim minorenin



Uffici e indirizzi utili Zyra e adresa të nevojshme





COMUNE DI CAPRAIA E LIMITE

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

NIDI D'INFANZIA/ÇERDHET

Scuola d'infanzia Capraia
Via Aldo Moro, 1 - Tel. 0571 583786

Scuola d'infanzia Limite sull'Arno
Via Ponchielli - Tel. 0571 57002

SCUOLE MATERNE PARITARIE KOPSHTET PRIVATE

Scuola Materna San Francesco
Minime Sacro Cuore (parificata)
Viale Matteotti, 11
Tel. 0571 57111
minimelimite@libero.it

SCUOLE PRIMARIE /SHKOLLA FILLORE

Scuola Primaria G. Marconi
Piazza Marconi G., 5
Tel. 0571 979707

Scuola Primaria Le Corti
Via Aldo Moro - Tel. 0571 583786

Istituto Comprensivo "E.Fermi"
Via Fratelli Cervi n.38
Tel. 0571 577811
istitutocapraiaelimite@timenet.it

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
Piazza 8 marzo 1944, n. 9
Tel. 0571 978135/6

ASL/AMBULANCA
Distretto socio-sanitario - Capraia e
Limite
Via A. Negro, 5
Telefono 0571 7051

COMUNE DI CASTELFIORENTINO

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET

Scuola d'infanzia
Via De Gasperi Alcide
Tel. 0571 632791

Scuola d'infanzia
Via Leonardo Da Vinci, 13
Tel. 0571 684145

Scuola d'infanzia
Via Don Minzoni
Tel. 0571 64222

SCUOLE MATERNE PARITARIE KOPSHTET PRIVATE

Scuola d'infanzia paritaria S. Maria
Goretti
Via delle Monache, 17
Tel. 0571 631014

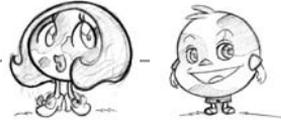
Scuola d'infanzia paritaria San
Giuseppe
Via Pompeo Neri 17
Tel. 0571 64052

SCUOLE PRIMARIE /SHKOLLA FILLORE

Scuola Primaria Tilli
P.zza Santa Verdiana, 15
Tel. 0571 64042

Scuola Primaria Viale di Vittorio
Viale di Vittorio, 36
Tel. 0571 684709

Scuola Primaria di Viale Roosevelt
Viale Roosevelt, 22
Tel. 0571 632355



**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO
TETEVEÇARE**

Scuola Secondaria di primo grado
Bacci - Ridolfi
Viale di Vittorio, 31
Tel. 0571 632260

**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO
GRADO
SHOLLAT E MESME**

Scuola Secondaria di secondo
grado Istituto Statale di Istruzione
Professionale, Tecnica, Scientifica
“F. Enriques”
Viale Duca d’Aosta, 65
Tel. 0571 633083-4 e 0571 632159

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
P.zza del Popolo, 1
Tel. 0571 686331-330

ASL/AMBULANCA
Via C. Battisti 26 - Tel. 800355500

COMUNE DI CERRETO GUIDI

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET

Via Ildebrandino, 23
Tel. 0571 55105

Scuole Pubbliche Materne Asili E
Giardini D’Infanzia, Scuola Materna
Via Puccini Giacomo, Loc. Bassa
Tel. 0571 581670

Scuole Pubbliche Materne Asili E
Giardini D’Infanzia
Via Tozzini, 153
Tel. 0571 585931

SCUOLE PRIMARIE/SHKOLLA FILLORE

Scuola Primaria di Lazzeretto
Via Delle Lazzarette
Tel. 0571 586585

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO
TETEVEÇARE**

Scuola Secondaria di Primo grado
Via Sanzio - Tel. 0571 55765

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
via V. Veneto, 8
Tel.0571-9061

ASL/AMBULANCA
Via dei Fossi, 3
Tel. 800355500

COMUNE DI CERTALDO

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

ISTITUTO COMPRENSIVO DI CERTALDO
(materne, primarie e secondarie di
primo grado)
Via Leopardi
tel. 0571 661223 / 661274

**PLESSI SCOLASTICI/SHKOLLAT:
SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET**

Scuola dell’Infanzia “Alice Sturiale”
Via Amendola
tel. 0571 661221

Scuola dell’Infanzia “Bruno Ciari”
Via Ciari - tel. 0571 661222

**SCUOLE DELL’INFANZIA PARITARIE
KOPSHTET PRIVATE**

Scuola dell’Infanzia e Primaria
Parificata “Maria SS. Bambina”



Viale Matteotti, 14
Tel. 0571 668216

SCUOLE PRIMARIE/SHKOLLA FILLORE

Scuola Primaria “Giosuè Carducci”
Via della Canonica
tel. 0571 665111

Scuola Primaria “Iqbal Masih”
P.zza della Libertà,
tel. 0571 668093
Scuola Primaria “Giovanni Pascoli”
Fraz. Fiano - tel. 0571 669282

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO
TETEVEÇARE**

Scuola Media “Giovanni Boccaccio”
Via Leopardi
tel. 0571 661223

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
Piazza dei Macelli, 8C
Tel. 0571 661212

ASL/AMBULANCA
Via Mameli, 9
Tel. 800355500

COMUNE DI EMPOLI

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

NIDI D'INFANZIA/ÇERDHET

Stacciaburatta
via Righi
Tel. 0571 926206

Piccolo Mondo
via Valgardena
Tel. 0571 945016

Il melograno
via Arno Vecchio, 11 - Cortenuova
Tel. 0571 590940

Zuccabarucca
via Valdorme, 411
Tel. 0571 926647

Centro Zerosei
via Cherubini, 40
Tel. 0571 592876

SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET

Scuole Materne Peter Pan
via Antiche Mura, 9
Tel. 0571 74096;
sez. staccata c/o scuola elementare
di via Giusti tel. 0571/72676

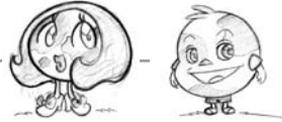
Pagnana/Avane
piazza Arno
Tel. 0571 580018 - Pagnana;
sez. staccata c/o scuola elementare
di Avane - via Sovali

Giovanni Pascoli
via Pascoli
Tel. 0571 72683

Gianni Rodari
via Meucci, 7
Tel. 0571 920553

Pier della Francesca
via P. della Francesca, 37
Tel. 0571 944055

Valgardena
via Valgardena, 35
Tel. 0571 944089



Centro Collodi
via Salaiola, 293 Monterappoli
Tel. 0571 589235

Fontanella
via Senese Romana, 423
Tel. 0571 582138

Pianezzoli
via Pianezzoli, 8/a
Tel. 0571 931130

Ponzano
via Ponzano, 43
Tel. 0571 920813

Serravalle
via Adda
Tel. 0571 993373

Cortenuova
via Arnovecchio, 11
Tel. 0571 994863

Giuseppe Calasanzio
via Carrucci, 23
Tel. 0571 72254

**SCUOLE MATERNE PARITARIE
KOPSHTET PRIVATE**

Anna Munichi Rosano
via Bastia Ponte a Elsa
Tel. 0571 931115

Giuseppe Calasanzio
via Crucci, 23
Tel. 0571 72254

Maria Montessori
via della Chiesa, 1 Martignana
Tel. 0571 929309

Sacro Cuore
via Fagiani
Tel. 057172208

San Giovanni Evangelista
via Pontorme
Tel. 0571 592613

SCUOLE PRIMARIE /SHKOLLA FILLORE

Direzione Didattica Primo Circolo
Via L. da Vinci, 18
Tel. 057173299

Direzione Didattica Secondo Circolo
Via Torricelli, 58
Tel. 0571 926612

Direzione Didattica Terzo Circolo
Via Ponzano, 41
Tel. 0571 922337

PLESSI SCOLASTICI/ SHKOLLAT

Leonardo da Vinci
via Leonardo da Vinci, 18
Tel. 0571 72320-74007

G. Galilei
via Sovali Avane
Tel. 0571 944068

D. Alighieri
via Saettino, 2 Marcignana
Tel. 0571 580032

G. Carducci
via Giusti, 26
Tel. 0571 72676

Michelangelo
via Livornese, 3 S. Maria a Ripa
Tel. 0571 944182



Baccio da Montelupo
via Baccio da Montelupo, 57
Tel. 0571 74075

G. Pascoli
via Corniola, 22 Corniola
Tel. 0571 922035 - Tel. 0571 921326

San Giovanni Bosco
via Caduti di Cefalonia, 9 Ponte a
Elsa
Tel. 0571 931643

C. Colombo
via Ponzano 43/a
Tel. 0571 922233

J. Carrucci
via G. Monaco 29/c Pontorme
Tel. 0571 993231

C. Rovini
via de Sanctis, 17 Cascine
Tel. 0571 922250
Serravalle
via Adda, 33
tel. 0571 993167

F. Busoni
via Sottopoggio, 47 Pozzale
tel. 0571 924028

**SCUOLE PRIMARIE PARITARIE
KOPSHET PRIVATE**

SS. Annunziata
via Chiara, 76
tel. 0571 72219

Istituto Calasanzio
via J. Carrucci, 23
tel. 0571 72254.

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO
TETEVEÇARE**

Scuola media Busoni/Vanghetti
via Liguria, 1 - tel. 0571 993282
sede distaccata: via R. Sanzio, 157
tel. 0571 700265

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO
PARITARIE
TETEVEÇARE PRIVATA**

Scuola Media SS. Annunziata
via Chiara, 76
tel. 0571 72219

Scuola Media Istituto Calasanzio
via J. Carrucci, 23
tel. 0571 72254

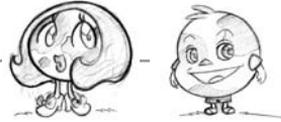
**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO
GRADO
SHOLLAT E MESME**

Istituto Professionale di Stato per
i servizi commerciali e turistici
Leonardo da Vinci
via Fabiani, 6 - tel. 0571 76117

Istituto d'istruzione superiore G.
Ferraris/Brunelleschi
Sede I.T.I.S.
via R. Sanzio, 187
tel. 0571 81041
Sede Geometri
via G. da Empoli, 25
tel. 0571 74205

Istituto Tecnico Statale Commerciale
E. Fermi
via Bonistallo, 73 - Tel. 0571 80614

Liceo Scientifico "Il Pontormo"
via R. Sanzio, 159
Tel. 0571 944059



Istituto Superiore Statale Virgilio
Liceo Ginnasio e Linguistico
via Cavour, 62
Tel. 0571 74277-77531
Liceo Artistico
via Fucini, 35
Tel. 0571 700695

**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO
GRADO PARITARIE
SHOLLAT E MESME PRIVATA**
Conservatorio “SS: Annunziata”-
Liceo Linguistico Europeo
via Chiara, 76
Tel. 0571 72219

Istituto “Calasanzio”- Liceo
Scientifico
via Carrucci, 23
Tel. 0571 72254

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
Palazzo Pretorio, Piazza Farinata
degli Uberti
Tel. 0571 757726

ASL
AMBULANCA
Via Rozzalupi, 57
Tel. 0571 7051

COMUNE DI FUCECCHIO
SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

**NIDI D'INFANZIA
ÇERDHE**
Peter Pan
via Martini, 19
Tel. 0571 20141

La gabbianella - nido comunale
via Mattei, 2
Tel. 0571 244031

L'isola che c'è
via della Chiesa Galleno
Tel. 0571 299957

Filo e palla
via San Gregorio Torre
Tel. 0571 298897

**SCUOLE MATERNE
KOPSHTEDET**
Scuola materna di Via Ariosto
via Ariosto
Tel. 0571 20092

Scuola materna di Via Foscolo
via Ugo Foscolo
Tel. 0571 261212

Scuola materna di Via Trento
via Trento, 184
Tel. 0571 20127

Scuola materna delle Pinete
via Pesciatina, 59 Pinete
Tel. 0571 296259

Scuola materna delle Vedute
via Provinciale Pesciatina Le Vedute
Tel. 0571 297554

Scuola materna di San Pierino
P.zza della Chiesa, 63 San pierino
Tel. 0571 22836

**SCUOLE PRIMARIE
SHKOLLA FILLORE**
Scuola elementare Carducci
P.zza XX Settembre, 31



Tel. 0571 20167/20010

Scuola elementare Pascoli
via L. Giordano, 30
Tel. 0571 21133

Scuola elementare Fucini di San Pierino
via Sanminiatese, 205 San Pierino
Tel. 0571 22835

Scuola elementare 1° maggio di Galleno
via Lucchese, 232 Galleno
Tel. 0571 299535

Scuola elementare Bardszky di Ponte
a Cappiano
via Palagino Ponte a Cappiano
Tel. 0571 297233

Scuola elementare C. Collodi di
Querce
Via Pesciatine, 185 - Tel. 0571 296154

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO
TETEVJEÇARE**

Scuola media Montanelli - Petrarca
via della Repubblica, 14
Tel. 0571 20113
montanelli.petrarca@libero.it

**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO GRADO
SHOLLAT E MESME**

Liceo Scientifico - A. Checchi
P.zza V. Veneto, 21
Tel. 0571 20825
a.checchi@scuola.it

Istituto Professionale - A. Checchi
viale Gramsci, 7
Tel. 0571 22292
a.checchi@scuola.it

Istituto Tecnico Commerciale - A.
Checchi
viale Gramsci, 7 - Tel. 0571 22292
a.checchi@scuola.it

Istituto Statale Istruzione Superiore
- A. Checchi
via Padre Vincenzo Checchi
scuole@provincia.fi.it

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
P.zza La Vergine, 21
Tel. 0571 268404
istruzione@comune.fucecchio.fi.it
ASL
via L. Marchiani, 36 - Tel. 0571 705381

COMUNE DI GAMBASSI TERME

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

NIDI D'INFANZIA/ÇERDHET

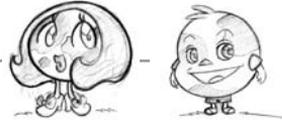
Asilo nido accreditato "Mastro
Ciliegia"
via Mameli Badia a Cerreto
Tel. 0571 666911

ISTITUTO COMPRENSIVO DI GAMBASSI
G. GONNELLI (materne, primarie e
secondarie di primo grado)
via Fermi, 7
Tel. 0571 638243

PLESSI SCOLASTICI/ SHKOLLAT

Scuola dell'infanzia
via Fermi, 7
Tel. 0571 638767

Scuola Primaria
via Fermi, 7 - Tel. 0571 638349



Scuola secondaria di 1° grado
via Fermi, 7
Tel. 0571 638243 (segreteria)

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
via Garibaldi, 7
Tel. 0571 638633
scuola@comune.gambassi-terme.fi.it

ASL/AMBULANCA
via Volterrana - Tel. 0571 638164

COMUNE DI MONTAIONE

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

NIDI D'INFANZIA/ÇERDHE

Asilo Nido il Cerbiatto
via G. Pascoli
Tel. 0571 69230

SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET

via Giovanni Pascoli, 2
Tel. 0571 698463

SCUOLE PRIMARIE/SHKOLLA FILLORE

Suola elementare "D. Birago"
via Giovanni Pascoli, 2
Tel. 0571 69017

SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO TETEVEÇARE

Scuola media "F. Chiarenti"
via Giovanni Pascoli, 2
Tel. 0571 69044

ISTITUTO COMPRENSIVO DI
MONTAIONE E GAMBASSI TERME G.
GONNELLI (materne, primarie e
secondarie di primo grado)
via Fermi, 7 - Tel. 0571 638243

PLESSI SCOLASTICI/ SHKOLLAT

Scuola dell'infanzia
via Fermi, 7
Tel. 0571 638767

Scuola Primaria
via Fermi, 7
Tel. 0571 638349

Scuola secondaria di 1° grado
via Fermi, 7
Tel. 0571 638243 (segreteria)

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
via Marconi - Tel. 0571 699252 / 267

ASL/AMBULANCA

via Da Filicaia, 1 - Tel. 0571 69070

COMUNE DI MONTELUPO

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

NIDI D'INFANZIA/ÇERDHE

Asilo Nido Il Giuggiolo
via delle Mura, 37
Tel. 0571 51465 - 3341781175

Asilo Nido Madamadore
P.zza San Rocco Fibbiana
Tel. 0571 542981

SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET

Scuola dell'Infanzia Statale Rodari
via Cellini, 5
Tel. 0571 542149

Scuola dell'Infanzia Statale di Torre
via Labriola, 32
Tel. 0571 542893



**SCUOLE MATERNE PARITARIE
KOPSHET PRIVATE**

Scuola dell'infanzia paritaria Suor
Luisa Martelli
via Sammontana, 4 - Tel. 0571 51141

Scuola dell'Infanzia Paritaria Maria
Bambina
via Sammontana, 4 - Tel. 0571 590920

Scuola dell'Infanzia Paritaria mons.
Gabriele Vettori
via degli Orti, 1 - Fibiiana
Tel. 0571 519185

ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE
(scuola primaria e secondaria di
primo grado)
via Caverni, 165 - Tel. 0571 911290

PLESSI SCOLASTICI/ SHKOLLAT

Direzione Didattica
via Caverni, 58 - Tel. 0571 541076

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
viale Cento Fiori, 34
Tel. 0571 917527
s.romanelli@comune.montelupo-
fiorentino.fi.it

ASL/AMBULANCA
Via Rozzalupi, 57 - Tel. 0571 7051

COMUNE DI MONTESPERTOLI

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

NIDI D'INFANZIA/ÇERDHET

Asilo Nido "Maria Grazia/L'Aquilone"
via Manzano, 3 - Tel. 0571 609816
Centro Gioco "Il tamburello"

via Sonnino, 1 - Tel. 0571 600228

Centro Gioco "Il Girotondo"
via 4 Novembre, 13
Tel. 0571 608251

Servizio domiciliare "Associazione
Culturale Arco"
via Nunziatina, 12 - Tel. 0571 669466

SCUOLE MATERNE/KOPSHETET

Scuola dell'Infanzia Don Milani di
Aliano
via Manzano, 1
Tel. 0571 609011

Scuola dell'Infanzia Paolucci Covoni
via Lucignano, 75 - Tel. 0571 670635

**SCUOLE MATERNE PARITARIE
KOPSHET PRIVATE**

Scuola dell'Infanzia paritaria privata
Immacolata Concezione
via 4 novembre, 13
Tel. 0571 608251

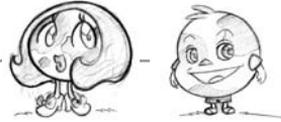
SCUOLE PRIMARIE/SHKOLLA FILLORE

Scuola primaria N, Machiavelli
via Gramsci, 3 - Tel. 0571 606029

Scuola primaria di Montegufoni
via Montegufoni, 13
Tel. 0571 671149

Scuola Primaria di San Quirico
via Poppiano, 82 - Tel. 0571 670990

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES
Piazza del Popolo 1
Tel. 0571 6001



ASL/AMBULANCA
Viale Matteotti 20 - Tel. 0571/7051

COMUNE DI VINCI

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

NIDI D'INFANZIA/ÇERDHE

Piccino Picciò
Via della Libertà n.58 - Vitolini
Tel. 0571 584392

SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET

Stacciaburatta
Via XXV Aprile - Tel.0571 56481

La barca a vela
Via della Costituente, Sovigliana
Tel. 0571 902337

Arcobaleno
via G. Giusti, Spicchiò
Tel. 0571 501227

SCUOLE MATERNE PARITARIE KOPSHTET PRIVATE

Santa Gemma Galgani
Via della Commenda, Sovigliana
Tel. 0571 528284

Divino Maestro
Via Piastreto, Vitolini
Tel. 0571 584007

Don Sergio Cioni
Via della Chiesa, Spicchio,
Tel. 0571 508015

SCUOLE PRIMARIE /SHKOLLA FILLORE

Galileo Galilei
P.zza Garibaldi - Tel. 0571 567775

Sibilla Aleramo
Via Guiducci - Tel. 0571 501643

SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO TETEVEÇARE

Leonardo da Vinci
P.zza Garibaldi - Tel. 0571 56065

Leonardo da Vinci
P.zza Risorgimento, Sovigliana
Tel. 0571 509619

La Direzione Didattica, per le scuole
dell'infanzia e primaria, si trova a
Vinci, Via Val di Sole
Tel. 0571 568138

La Segreteria e Presidenza, per la
Scuola secondaria di 1° grado,
si trova a Cerreto Guidi,
Via Ildebrandino - Tel. 0571 55105

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES

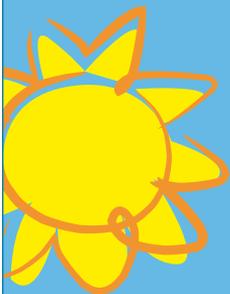
Piazza Leonardo da Vinci, 29 Vinci
Tel. 0571 933231/933210

ASL/AMBULANCA
Tel. 0571/7051

Centro Interculturale Empolese Valdelsa

c/o Agenzia per lo sviluppo
Emmpolese Valdelsa
Via delle fiascaie 14
50053 EMPOLI
TEL. 0571 76650

E-MAIL:
info@centrointerculturale.it
e.gori@agenziasviluppo.it
www.centrointerculturale.it



Agenzia per lo Sviluppo
Empolese Valdelsa

